

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO

entre

**SERVICIO NACIONAL DE CERTIFICACIÓN AMBIENTAL PARA LAS INVERSIONES SOSTENIBLES
(DENOMINADO EN ADELANTE, "EL SENACE")**

y

**CANADIAN INTERNATIONAL RESOURCES AND DEVELOPMENT INSTITUTE
(DENOMINADO EN ADELANTE "CIRDI")**

sobre

"COOPERACIÓN EN CO-LAB PERÚ"

Preámbulo

El SENACE y CIRDI acuerdan suscribir el presente Memorando de Entendimiento (en adelante, "MOU") de acuerdo a los siguientes términos y condiciones.

Las PARTES

CIRDI es una coalición de la Universidad de Columbia Británica, la Universidad Simon Fraser y Escuela Politécnica de Montreal establecida en mayo de 2013. El mandato de CIRDI es actuar como un centro de experiencia de clase mundial de Canadá que ayuda a los países en desarrollo a mejorar y fortalecer su gestión de los recursos naturales, a través de políticas, legislación, el desarrollo regulatorio y la ejecución, capacitación, asistencia técnica e investigación aplicada. Los valores fundamentales que guían a CIRDI son:

- Respeto mutuo
- Responsabilidad
- Compromiso
- La inclusividad y la sensibilidad a la igualdad de género
- Sostenibilidad

El SENACE es un organismo público técnico especializado adscrito al Ministerio del Ambiente del Perú. Es la entidad pública responsable de la revisión y aprobación de los Estudios de Impacto Ambiental detallados (EIA) para los proyectos de inversión públicos, privados y mixtos de envergadura, incluyendo la minería.

De aquí en adelante CIRDI y el SENACE serán referidas como las "PARTES" o individualmente como la "PARTE".

El Proyecto

Un proyecto colaborativo de investigación, aprendizaje e intercambio de conocimiento, entre el SENACE y CIRDI Co-Lab Perú.

Objetivo

El objetivo de este MOU es expresar la intención mutua de las PARTES para cooperar de buena fe e identificar áreas de cooperación en relación a un proyecto de colaboración sobre la "Gobernanza Colaborativa, Inclusión y Tecnología".

Áreas de cooperación

Las PARTES cooperarán en las siguientes áreas de trabajo y/o actividades:

- a) La cooperación en el desarrollo de capacidades y programas de aprendizaje conjunto; taller sobre procesos de evaluación de EIA y aprendizaje de la experiencia canadiense.
- b) Desarrollo de proyectos colaborativos de investigación aplicada para satisfacer intereses y beneficios mutuos; p.ej. establecimiento de la línea base inicial para un piloto sobre los procesos participativos y la tecnología móvil.
- c) Fomentar el intercambio y el aprendizaje mutuo sobre conocimiento de vanguardia y mejores prácticas; Promover el aprendizaje y colaboración entre organismos tanto en Canadá como Perú. Evaluación comparativa de las principales prácticas de temas relacionados a la evaluación de EIA. Gira de estudios en Canadá para personal del SENACE.
- d) Evaluación de otras posibles áreas de cooperación bajo modalidades de asesoramiento, investigación aplicada y proyectos educativos.

Ámbito de Cooperación

Mientras que las PARTES tengan la intención de cooperar respecto a las áreas de cooperación antes mencionadas, ninguna de las PARTES estará obligada a comprometer fondos o recursos, asumir compromisos en nombre de la otra, ni otorgar derechos con respecto a la propiedad intelectual, a menos que se celebre un acuerdo legalmente vinculante al respecto.

Principios

Ambas PARTES se comprometen a lo siguiente:

- **Protección del Ambiente:** Las PARTES integrarán consideraciones ambientales en todas las fases del trabajo.
- **Inclusividad y sensibilidad a la igualdad de género:** Las PARTES integrarán consideraciones de igualdad de género en todas las etapas de su trabajo.
- **Derechos Humanos:** Las PARTES respetarán los estándares existentes en derechos humanos, algunos de los cuales se encuentran recogidos en la legislación, así como asegurarán la aplicación de estos estándares a las necesidades y circunstancias específicas de las poblaciones indígenas.

Información del contacto

Las oficinas administrativas de CIRDI se encuentran en 408 - 6190 Agronomía Road, Vancouver, Columbia Británica, Canadá, V6T 1Z3. Contacto: Elaine Pura, Jefe de Operaciones y Directora de Programas Internacionales.

Las oficinas administrativas del SENACE están ubicados en Av. Guardia Civil 115. San Borja Lima - Perú. Contacto: Pablo Peña Alegría, Director de la Dirección de Gestión Estratégica

Duración y Resolución

Las PARTES tienen la intención de cooperar en las áreas de cooperación descritas anteriormente durante el período de 18 meses que comienza el 13 de Octubre del 2016. A menos que fuese renovado por las PARTES, este MOU expirará al final del periodo señalado.

Cualquiera de las PARTES podrá resolver este MOU mediante notificación escrita a la otra parte.

Limitaciones del MOU

Este MOU no pretende ser y no debe ser interpretado como un acuerdo legalmente vinculante. La firma de este MOU no da lugar a ninguna obligación de índole material, financiera o de otro tipo para ninguna de las PARTES. Al firmar este MOU, las PARTES están manifestando su deseo de cooperación. La ejecución de esta cooperación se determinará en otro acuerdo a ser acordado por las PARTES.

Resolución de controversias

Cualquier controversia que pudiera surgir entre las PARTES sobre la interpretación, ejecución, validez o aplicación del presente MOU o cualquiera de sus disposiciones, se resolverá amistosamente mediante acuerdo directo y de acuerdo con los principios de buena fe y de intención común.

Estando de acuerdo con el contenido y alcance de este MOU, las PARTES lo firman en dos (2) copias en los idiomas inglés para CIRDI y español para SENACE, prevaleciendo en caso de cualquier controversia la versión en idioma español.

Por SENACE	Por CIRDI
Firmado el <u>28</u> del mes de <u>noviembre</u> del año <u>2016</u> en <u>Lima</u> .	Firmado el <u>13</u> del mes de <u>Octubre</u> del año <u>2016</u> en <u>Vancouver, BC</u> .
Patrick Weiland Fernandini Jefe Institucional Servicio Nacional de Certificación Ambiental para las Inversiones Sostenibles (SENACE)	Cassie Doyle Chief Executive Officer Canadian International Resources and Development Institute (CIRDI)



CIRDI ICIRD

CANADIAN
INTERNATIONAL
RESOURCES AND
DEVELOPMENT
INSTITUTE

INSTITUT
CANADIEN
INTERNATIONAL DES
RESSOURCES ET DU
DÉVELOPPEMENT

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

between

**SERVICIO NACIONAL DE CERTIFICACIÓN AMBIENTAL PARA LAS INVERSIONES SOSTENIBLES
(HEREAFTER REFERRED TO AS "SENACE")**

and

**CANADIAN INTERNATIONAL RESOURCES AND DEVELOPMENT INSTITUTE
(HEREAFTER REFERRED TO AS "CIRDI")**

Concerning

"COOPERATION IN CO-LAB PERU"

Preamble

SENACE and CIRDI agree to enter into this Memorandum of Understanding (hereafter referred to as "MOU") as defined by the following terms and conditions.

The PARTIES

CIRDI is a coalition of the University of British Columbia, Simon Fraser University and École Polytechnique de Montréal that was established in May 2013. CIRDI's mandate is to act as a centre for Canadian and world-class expertise that assists developing countries to improve and strengthen their natural resource governance through policy, legislation, regulatory development and implementation, training, technical assistance and applied research. The core values that guide CIRDI are:

- Mutual respect
- Accountability
- Engagement
- Inclusivity and sensitivity to gender equality
- Sustainability

SENACE is a specialized public agency part of the Peruvian Ministry of Environment. It is the public agency responsible for the revision and approval of Environmental Impact Assessments (EIAs) for all nationwide public, private and mixed investment projects, including mining.

Hereafter CIRDI and SENACE will be referred to as the "PARTIES" or individually as the "PARTY".

The Project

A collaborative research, learning and knowledge-sharing project including SENACE and CIRDI Co-Lab Perú.

Objective

The objective of this MOU is to express the mutual intention of the PARTIES to cooperate in good faith and to identify areas of cooperation related to a collaborative project on 'Collaborative Governance, Inclusiveness and Technology'.

Areas of Cooperation

The PARTIES will cooperate in the following work areas and/or activities:

- a) Cooperation in capacity-building and joint learning programs; workshop on EIA-processes and learning from Canadian experience.
- b) Development of collaborative applied research projects of mutual interest and benefit; e.g. initial baseline establishment for subsequent pilot on participatory processes and mobile technology.
- c) Support sharing and mutual learning from leading-edge knowledge and best practices; Promote inter-agency learning and collaboration in both Canada and Peru. Benchmarking of leading practices on EIA-issues. Study tour coordination in Canada for SENACE.
- d) Review of other possible areas of cooperation in a variety of advisory, applied research and educational projects.

Scope of Cooperation

While the PARTIES intend to cooperate with respect to the foregoing activities, neither PARTY will be obligated to commit funds or resources, nor will either PARTY make commitments on behalf of the other, nor will either PARTY grant any rights with respect to intellectual property, unless a legally binding agreement has been entered into.

Principles

Both PARTIES commit to the following:

- **Environmental safeguarding:** The PARTIES will integrate environmental considerations at all stages of the work.
- **Inclusivity and sensitivity to gender equality:** The PARTIES will integrate gender equality considerations at all stages of their work.
- **Human Rights:** The PARTIES will uphold existing human rights standards, many of which represent established, legally-binding obligations of states, and ensure application of these standards to the specific needs and circumstances of Indigenous peoples.

Contact Information

The administrative offices of CIRDI are located at 408 - 6190 Agronomy Road, Vancouver, British Columbia, Canada, V6T 1Z3. Contact: Elaine Pura, chief operating officer and director of international programs.

The administrative offices of SENACE are located at Av. Guardia Civil 115. San Borja Lima – Perú. Contact: Pablo Peña Alegría, Director of Strategic Management

Duration and Notice of Termination

The PARTIES intend to cooperate in the areas described above during the 18-month period commencing October 13 of 2016. Unless renewed by the PARTIES, this MOU will expire at the end of this period.

Either PARTY may terminate this MOU by providing written notice to the other PARTY.

Limitations of Agreement

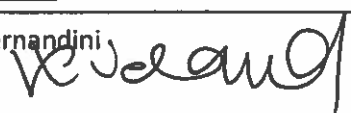
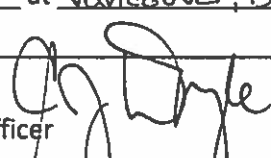
This MOU is not intended to be and is not to be construed as a legally binding agreement. The signing of this MOU does not result in any material, financial or other obligation for either of the PARTIES. By signing

This MOU is not intended to be and is not to be construed as a legally binding agreement. The signing of this MOU does not result in any material, financial or other obligation for either of the PARTIES. By signing this MOU, the PARTIES are signifying their desire for cooperation. The implementation of this cooperation will be concluded in another arrangement to be agreed by the PARTIES.

Resolution of Disputes

Any dispute that might arise between the PARTIES concerning the interpretation, execution, validity or application of this MOU or any of its provisions will be settled amicably through direct agreement and in accordance with the principles of good faith and common intent.

Agreeing to the contents and scope of this MOU, the PARTIES hereby sign it in two (2) copies both English and Spanish for CIRDI and SENACE respectively, in case of any disputes the Spanish language version will be prevailing.

For SENACE	For CIRDI
Signed on the <u>28</u> day of <u>November</u> in the year <u>2016</u> at <u>Lima</u> .	Signed on the <u>13</u> day of <u>October</u> , in the year <u>2016</u> at <u>Vancouver, BC</u> .
Patrick Weiland Fernandini Institutional Head  Servicio Nacional de Certificación Ambiental para las Inversiones Sostenibles (SENACE)	Cassie Doyle Chief Executive Officer  Canadian International Resources and Development Institute (CIRDI)